



**CONVENTION DE COOPERATION
POUR COTUTELLE DE THESE**
entre
L'UNIVERSITÉ DE LIMOGES
et
L'UNIVERSITÉ DE LA RÉPUBLIQUE-Faculté de Chimie
CONVENIO DE COOPERACIÓN DE COTUTELA DE TESIS
entre
LA UNIVERSIDAD DE LIMOGES
y
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA-Facultad de Química

Conformément à l'arrêté ministériel du 6 janvier 2005 du Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche relatif à la cotutelle internationale de thèse entre établissements d'enseignement supérieur français et étranger, **la présente convention est conclue entre :**

Conforme a la Orden Ministerial del 6 de enero de 2005 del Ministerio de Educación Nacional, de Enseñanza Superior e Investigación sobre la cotutela internacional de tesis entre instituciones de enseñanza superior franceses y extranjeros, se celebra el presente acuerdo entre:

L'Université de la République-Faculté de Chimie,
La Universidad de la República-Facultad de Química
Uruguay

18 de Julio 1968, Montevideo
représentée par : Dr. Rodrigo AROCENA, Docteur , Président
representada por: Dr. Rodrigo AROCENA, Rector
et/y

L'Université de Limoges
La Universidad de Limoges
France

33, rue François Mitterrand – BP 23204 – 87032 Limoges cedex
représentée par Monsieur Jacques FONTANILLE, Président.
representada por el Sr. Jacques FONTANILLE, Rector

La présente convention concerne :

El presente convenio concierne a:

Mme. Ofelia María Noceti Penza

N° d'étudiante: 1.924.411-2

Née le : 16 novembre 1966 à Montévideo, Uruguay

Nacida el: 16 de noviembre en Montevideo

de nationalité : Uruguayenne et italienne

de nacionalidad: Uruguay e italiana

Cocher la case :

Marcar la casilla:

☐ titulaire du Master

Titular de Maestría

☐ dispensée du Master et autorisée à s'inscrire par dérogation accordée par le Président de l'Université de Limoges, sur proposition du responsable de l'Ecole Doctorale (joindre l'arrêté du Président).

Eximida de Maestría y autorizada a inscribirse por excepción concedida por el Rector de la Universidad de Limoges, a propuesta del Director de la Escuela Doctoral (adjunta la Resolución del Rector).

Article 1.

Artículo 1.

Inscription (*la doctorante doit s'inscrire obligatoirement dans les deux établissements*)

Inscripción (*la candidata a doctorado debe inscribirse obligatoriamente en ambas instituciones*)

La doctorante est inscrite :

La candidata a doctorado está inscripta :

1. à l'Université de Limoges

1. en la Universidad de Limoges

en Doctorat de Biologie, Sciences, Santé

en el Doctorado de Biología, Ciencias y Salud

relevant de l'Ecole Doctorale: Biologie, Santé

dentro de la Escuela Doctoral: Biología y Salud

à compter de l'année universitaire : 2009-2010

a partir del año académico : 2009-2010

et/y

2. à l'Université de la République-Faculté de Chimie

2. en la Universidad de la República-Facultad de Química

en Doctorat en Chimie

en Doctorado en: Química

à compter de la rentrée universitaire Juillet 2009

a partir del año académico julio 2009

Le sujet de thèse déposé par la doctorante ou le doctorant est : Étude des relations Pharmacocinétiques, Pharmacodynamiques et Pharmacogénétiques des immunosuppressants en transplantation hépatique.

La tesis presentada por la candidata a doctorado se titula: Estudio de las relaciones de Fármacocinéticas, Fármacodinámicas y Fármacogenéticas de los inmunosupresores en el trasplante hepático.

Directrices ou directeurs de thèse

Directoras o directores de tesis

La doctorante effectue sa scolarité et ses travaux de recherche sous la responsabilité conjointe d'une directrice ou d'un directeur de thèse dans les deux établissements qui s'engagent à exercer pleinement leurs fonctions d'encadrement.

La candidata a doctorado lleva a cabo su educación y la investigación bajo la responsabilidad conjunta de una directora o de un director de tesis en las dos instituciones que se comprometen a ejercer plenamente sus funciones de supervisión.

A l'Université de Limoges, le directeur de thèse est : Pr. Pierre Marquet, Directeur de l'unité INSERM UMR-S850

En la Universidad de Limoges, el director de tesis es: Prof. Pierre Marquet, Director de la Unidad INSERM UMR-S850

A l'Université de la République, la directrice de thèse est : Dra. Patricia Esperon, Chef de la Chaire de Biologie Moléculaire.

En La Universidad de la República, la directora de tesis es: Dra. Patricia Esperon, Jefe de la Cátedra de Biología Molecular.

FRAIS D'INSCRIPTION ET DROITS DE SCOLARITÉ

TASAS DE INSCRIPCIÓN Y MATRÍCULA

La doctorante ou le doctorant ne paiera les frais d'inscription et les droits de scolarité (si ceux-ci existaient) que dans un seul des deux établissements partenaires, à savoir, de préférence, l'établissement de son pays d'origine.

La candidata a doctorado sólo pagará la matrícula y los derechos de escolaridad (si éstos existieran) de preferencia en la institución de su país de origen.

Article 2. Scolarité et Thèse

Artículo 2. Escolaridad y Tesis

La durée prévisionnelle de la scolarité et des travaux de recherche de la doctorante est de trois ans. Elle pourra être prolongée par accord spécifique entre les deux établissements, sur proposition conjointe des deux directeurs de thèse. La doctorante ou le doctorant effectue sa scolarité et ses travaux de recherche en alternance entre les deux établissements, par **périodes déterminées d'un commun accord** entre les deux directeurs de thèse, selon les modalités suivantes :

La duración estimada de la enseñanza y la investigación de la candidata a doctorado es de tres años. Este período podrá ser prorrogado por acuerdo expreso entre las dos instituciones, mediante una propuesta

conjunta de los dos directores de tesis. La candidata a doctorado llevará a cabo su educación y la investigación, en alternancia entre las dos instituciones, por períodos determinados de común acuerdo entre los dos directores de tesis, de la siguiente manera:

Périodes prévisionnelles à l'Université de Limoges

Período estimado en la Universidad de Limoges

Année	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.
2010						X	X	X				
2011						X	X	X				
2012						X	X	X				

Périodes prévisionnelles à l'Université de la République-Facultad de Química, Montévideo

Período estimado en Universidad de la República-Facultad de Química

Année	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.
2009	X	X	X	X	X						X	X
2010	X	X	X	X	X				X	X	X	X
2011	X	X	X	X	X				X	X	X	X
2012	X	X	X	X	X				X	X	X	X
2013	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X

ATTENTION : tout changement doit être autorisé par les directeurs de thèse.

ATENCIÓN: Cualquier cambio debe ser aprobado por los directores de tesis.

La protection du sujet de thèse ainsi que **la publication, l'exploitation et la protection** des résultats de recherche issus des travaux de recherche de la doctorante sont assujetties à la législation en vigueur et assurées conformément aux procédures spécifiques à chaque pays engagé dans la présente cotutelle.

La protección del tema de la tesis, así como la publicación, la explotación y protección de los resultados de la investigación de la candidata a doctorado deben ser asegurados según las normas específicas de cada país entre los cuales se celebra este convenio de cotutela.

Article 3. Couverture sociale et responsabilité civile

Artículo 3. Cobertura social y responsabilidad civil

La doctorante bénéficie de la couverture sociale et de la responsabilité civile selon les modalités suivantes (cocher la case correspondante) :

La candidata a doctorado se beneficia de la cobertura social y de la responsabilidad civil, acorde a las modalidades siguientes (marcar el caso que corresponda):

☐ responsabilité civile : souscrite par la doctorante (joindre l'attestation d'assurance).

☐ *responsabilidad civile : suscripta por la candidata a doctorado (adjuntar el certificado de seguro).*

☒ *adhésion à la Sécurité Sociale régime étudiant*

☐ *français ou*

☒ *étranger*

☒ *Adhesión a la régimen estudiantil de Seguridad Social*

☐ *francés o*

☒ *extranjero*

☐ *adhésion au Régime général de Sécurité Sociale (cas des salariés)*

Adhesión al Régimen general de Seguridad Social (caso de los salarizados)

☐ *un autre régime (préciser et joindre le justificatif)*

Otro régimen (especificar y adjuntar justificativo)

MODALITÉS PÉDAGOGIQUES

MODALIDADES PEDAGÓGICAS

Article 4. Déroulement de la scolarité

Artículo 4. Etapas de la escolarización

Les activités pédagogiques de la doctorante sont les suivantes (*préciser les cours, séminaires, etc.*) :

Las actividades pedagógicas de la candidata a doctorado son las siguientes : (especificar los cursos, seminarios, etc.):

- à l'Université de Limoges :

- *en la Universidad de Limoges:*

1. Mars-Mai 2010 (1^{ère} année) :

1. Marzo-mayo 2010 (1^{er} año):

1.1. « Pharmacologie et Sciences du Médicament » (module scientifique, 15h) : sources pharmacocinétiques, pharmacodynamiques et pharmacogénétiques de variabilité de la réponse ; principes de base de la modélisation PK/PD ; principes et exemples de thérapies ciblées.

1.1. Módulo 1- Científico - Farmacología y Ciencia del Medicamento – 15 hs.

- *Fuentes farmacocinéticas, farmacodinámicas y farmacogenéticas de la variabilidad de la respuesta farmacológica*

- *Principios básicos de los modelos Farmacocinéticos / Farmacodinámicos*

- *Principios y ejemplos de terapias dirigidas*

1.2. Participation au congrès de la société française de pharmacologie et thérapeutique (SFPT) (formation spécialisée, 3 jours).

1.2. Módulo 2- Formación especializada

- *Participación en el Congreso de la Sociedad Francesa de Farmacología y Terapéutica – Duración 3 jornadas.*

2. Mars-Mai 2011 (2^{ème} année)

2. Marzo-mayo 2011 (2^o año)

2.1. « Transplantation de cellules ou de tissus » (module scientifique, 15h) : période initiale de la greffe : la problématique de l'ischémie-reperfusion ; mécanismes immunologiques du rejet de greffon ; tolérance : mythe et réalité ; physiopathologie des effets indésirables des immunosuppresseurs.

2.1. Módulo 1. Científico - Transplante de Células y Tejidos – 15 hs.

- *Período inicial post transplante: problemas de isquemia y repercusión.*
- *Mecanismos inmunológicos vinculados al rechazo del injerto.*
- *Mecanismos de tolerancia: mitos y realidades.*
- *Fisiopatología de los efectos indeseables de los inmunosupresores*

2.2. « Gestion de projets » (formation d'ouverture professionnelle, 2 jours)

2.2. Módulo 2. Apertura Profesional

Gestión de proyectos – Duración 2 jornadas

3. 2012 (3^{ème} année)

3. Marzo – Mayo 2012 (3er Año) :

3.1. « Biostatistiques » (module méthodologique, 15h) : modèles non-linéaires à effets mixtes ; analyses de survie ; analyses multivariées ; méthodes statistiques appliquées à la génétique avec utilisation de logiciels dédiés ; formation aux logiciels S-Plus et R.

3.1. Módulo 1. Metodológico - Bioestadística – 15 hs.

- *Modelos no lineales con efectos mixtos.*
- *Análisis de curvas de supervivencia.*
- *Análisis de variables múltiples.*
- *Métodos estadísticos aplicados a la genética mediante el empleo software específico.*
- *Formación en software aplicados S-Plus y R.*

3.2. Présentation des premiers résultats de la thèse au congrès de la société française de pharmacologie et thérapeutique (SFPT) (formation spécialisée, 3 jours).

3.2. Módulo 2. Formación Especializada

- *Presentación de los primeros resultados de la Tesis en el Congreso de la Sociedad Francesa de Farmacología y Terapéutica – Duración 3 jornadas.*

La prise en charge des frais correspondants incombe à : --

La responsabilidad por el pago de las tasas le corresponde a: --

pour un montant de (facultatif) : --

por una suma que asciende a (opcional) : --

- à l'établissement d'enseignement supérieur partenaire de : Coopération Scientifique Université de Limoges – Université de la République, depuis 1999.

- *A la institución de enseñanza superior asociado : convenio marco de Cooperación Científica
Universidad de Limoges – Universidad de la República, en viogor desde 1999.*

La prise en charge des frais correspondants incombe à :

La responsabilidad por el pago de los gastos le corresponde a:--

pour un montant de (facultatif) : --

por una suma que asciende a (opcional) : --

La charte des thèses de l'Université de Limoges, signée par les deux directeurs de thèse, sera remise à la doctorante.

La carta de tesis de la Universidad de Limoges, firmada por los dos directores de tesis, se remitirá a la candidata a doctorado.

Article 5. Soutenance

Artículo 5. Defensa de la tesis

La thèse donne lieu à une soutenance unique, reconnue par les deux établissements.

La tesis da lugar a una defensa única, reconocida por ambas instituciones.

Le jury de soutenance, désigné par les deux établissements partenaires, est composé sur la base d'une proportion équilibrée de membres de chaque établissement conformément à l'arrêté du 6 janvier 2005. En cas de désaccord sur la composition du jury, la décision appartient au Président de l'établissement du pays de soutenance de la thèse.

El tribunal de defensa, nombrado por las dos instituciones asociadas, está compuesto sobre la base de una proporción equilibrada de miembros de cada entidad de acuerdo con el decreto del 6 de enero de 2005.

En caso de desacuerdo sobre la composición del jurado, la decisión corresponde al Presidente de la institución del país donde tendrá lugar la defensa de la tesis.

La doctorante soutiendra sa thèse (soutenance unique) :

La doctorante defenderá su tesis : (defensa única):

☐ à l'Université de Limoges

☐ en la Universidad de Limoges

☒ à l'Université de la République-Faculté de Chimie

☒ en la Universidad de la República-Facultad de Química

A titre prévisionnel, la soutenance aura lieu : Novembre/Décembre 2013

A título provisorio, la defensa tendrá lugar en : noviembre/diciembre de 2013

La thèse sera rédigée et soutenue en langue :

La tesis será escrita y defendida en idioma:

- Française ☒ autre : Espagnol
- francés ☒ otro: español

Le résumé de la thèse sera rédigé et présenté en langue :

El resumen de la tesis será escrito y presentado en idioma:

- ☒ Française ☒ autre : Espagnol
- ☒ francés ☒ otro: español

Article 6. Délivrance du diplôme

Artículo 6. Emisión del diploma

Après soutenance de la thèse, les établissements contractants peuvent délivrer à l'étudiant :

- soit un diplôme de docteur qu'ils confèrent conjointement ;
- soit simultanément un diplôme de docteur de chacun d'entre eux.

Después de la defensa de tesis, las instituciones signatarias de este convenio pueden proporcionar a la estudiante:

- ya sea un título de doctorado conferido en conjunto;*
- ya sea un título de doctorado de cada uno de ellos.*

Dans l'un comme dans l'autre cas :

- le ou les diplômes de docteur sont délivrés par les autorités académiques habilitées à le faire, sur proposition conforme du jury, après la soutenance de la thèse ;
- sur le ou les diplômes de docteur figurent une indication de spécialité ou de discipline, le titre de la thèse ou l'intitulé des principaux travaux, la mention de la cotutelle internationale, les noms et titres des membres du jury et la date de soutenance.

En uno u otro caso:

- luego de la defensa de la tesis, y de conformidad con el veredicto del tribunal, el diploma de doctorado es expedido por las autoridades académicas competentes;*
- en el diploma de doctorado figura una indicación de la especialidad o disciplina, el título de la tesis o el título de los trabajos principales, la mención de la cotutela internacional, los nombres y cargos de los miembros del tribunal y la fecha de la defensa .*

Dans chaque pays, la protection du sujet, le dépôt, le signalement et la reproduction de la thèse seront effectués selon la réglementation en vigueur.

En cada país, la protección del tema de la tesis, la copia, la autoría y la reproducción de la tesis, se efectuarán conforme a la reglamentación vigente.

AUTRES DISPOSITIONS

OTRAS DISPOSICIONES

Préciser en annexe toute autre disposition concernant notamment les conditions matérielles spécifiques de l'accueil.

Deberá especificarse en el anexo cualquier otra disposición, incluyendo las condiciones materiales específicas de la acogida.

MODIFICATION ET RÉSILIATION

MODIFICACIÓN Y FINALIZACIÓN

Il est de la responsabilité de la doctorante d'informer **par écrit** le responsable de l'école doctorale des changements apportés à la présente convention. En cas de changement de directrice ou de directeur de recherche, une nouvelle convention devra être établie.

Es responsabilidad de la candidata a doctorado informar por escrito al director de la escuela de doctoral, los cambios de este acuerdo. En caso de sustitución del director de investigación, deberá ser suscripto un nuevo convenio.

En cas de modification limitée sur le contenu de cette convention, un avenant peut être proposé par l'établissement qui en a l'initiative.

En caso de modificaciones menores al contenido del presente convenio, las enmiendas podrán ser propuestas por la institución que adopte la iniciativa.

La convention est résiliée de plein droit en cas d'absence d'inscription de la doctorante constatée par l'un ou l'autre établissement.

El convenio se extingue automáticamente si no hay registros de inscripción de la candidata a doctorado constatado por una u otra institución.

Elle l'est également en cas de renonciation recueillie par l'un des deux établissements. Dans ce cas, la doctorante est tenu d'en informer ses deux directeurs de recherche et les responsables des écoles doctorales.

Sucede lo mismo en caso de renuncia a la acogida por parte de una de las dos instituciones. Ante esta situación, la estudiante de doctorado deberá informar a los dos directores de tesis y a los directores de las respectivas escuelas de posgrado.

SIGNATURES

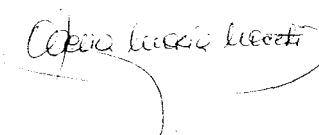
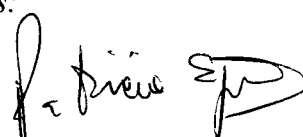
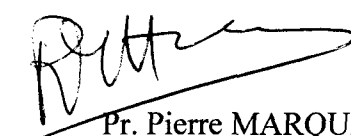
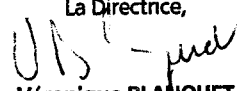
FIRMAS

En signant la présente convention, les personnes signifient qu'elles ont pris connaissance des caractéristiques, conditions et considérations des pages liminaires et qu'elles en acceptent les termes.

Con la firma de este convenio, las personas que lo hacen han tomado conocimiento de las características, condiciones y consideraciones de las páginas precedentes y aceptan sus términos.

**UNIVERSITÉ DE LA RÉPUBLIQUE-
FACULTÉ DE CHIMIE
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA-
FACULTAD DE QUÍMICA**

**UNIVERSITÉ DE LIMOGES
UNIVERSIDAD DE LIMOGES**

La doctorante (date et signature) : La candidata a doctorado: 22/09/2009  Q. F. Ofelia Noceti	
La Directrice de thèse (date et signature) : La Directora de tesis:  Dra. Patricia ESPERÓN	Le Directeur de thèse (date et signature) : El Director de tesis:  Pr. Pierre MARQUET
Le Dén de la Faculte de Chimie (date et signature) : El Decano de la Facultad de Química:  Dr. Eduardo MANTA	Le Responsable de l'Ecole doctorale (date et signature) : PRES Limousin, Poitou-Charentes ED n° 524 Biologie-Santé El Director de la Escuela Doctoral "Biología-Salud" La Directrice,  Véronique BLANQUET
Le Président de l'Université de la République, (date et signature) : 23 NOV. 2009 El Rector de la Universidad de la República:  Rodrigo AROCENA	Le Président de l'Université de Limoges, (date et signature) : El Rector de la Universidad de Limoges :  Jacques FONTANILLE

En 6 exemplaires originaux, un exemplaire dûment signé devant être retourné à :

En 6 ejemplares originales, un ejemplar firmado debe ser devuelto a:

- | | |
|---|--|
| ☒ la doctorante | ☒ l'Université de la République |
| ☒ la candidata a doctorado | ☒ la Universidad de la República |
| ☒ le Président de l'Université de Limoges | ☐ la Directrice de thèse de l'établissement |
| ☒ el Rector de la Universidad de Limoges | partenaire |

- ☒ le Directeur de thèse de l'Université de Limoges ☐ la Directora de tesis del establecimiento
☒ El Director de tesis de la Universidad de Limoges asociado

☐ autre (à préciser) :

☐ otro (especificar):

Modèle de convention approuvé par le Conseil Scientifique du 14 mars 2005 et le Conseil d'Administration du 25 mars 2005 .

Modelo de convenio aprobado por el Consejo Científico del 14 de marzo de 2005 y el Consejo de Administración del 25 de marzo de 2005.

① Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter la Division de la Gestion des Etudiants et des Enseignements :

① *Para más información, póngase en contacto con la División de Gestión de Estudiantes y Educación:*

☎ 05 55 14 91 35 ou ✉ scolarite@unilim.fr